

EN Finger Guard Instruction Sheet

We recommend you to attach the finger guard to the presser foot holder to avoid your finger being injured by the needle.



A Compatible presser feet

1 Zigzag foot "J"	5 1/4-inch Quilting Foot
2 Buttonhole foot "A"	6 Narrow Hemmer Foot
3 Zipper foot "I"	7 Picot foot
4 Button sewing foot "M"	

* Presser feet included with your machine may differ depending on the model you purchased.

Note

You cannot use the finger guard for darning.

B Attaching the finger guard

- Turn off the machine.
- Raise the needle and the presser foot.
- Remove the presser foot screw and the presser foot holder.
- Insert the presser foot screw into the hole of the finger guard.
- While holding the presser foot holder, lightly tighten the presser foot screw to temporarily attach the presser foot holder and finger guard.
- Turn the handwheel toward you to lower the feed dogs.
 - The feed dogs are lowered when the needle is lowered.
- Lower the presser foot, and then check if the right side of the finger guard ① slightly touches the needle plate ②. After checking the position of the finger guard, tighten the presser foot screw to firmly hold the presser foot holder and the finger guard on to the machine.

① Right side of the finger guard

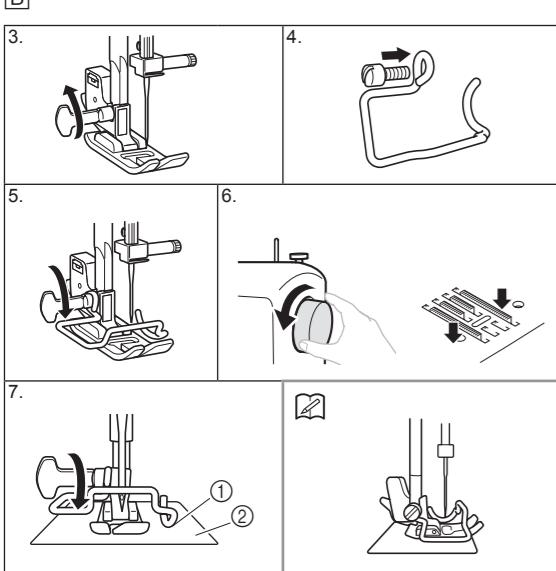
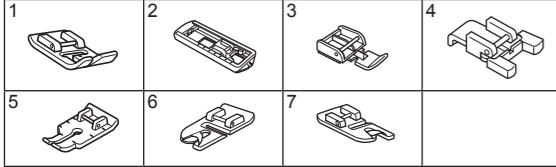
② Needle plate

Memo

When the finger guard is attached correctly, it seems to be parallel to the needle plate from the side.

- Turn the handwheel toward you to make sure the moving parts do not touch the finger guard or the presser foot.

A



DE Fingerschutz-Gebrauchsanleitung

Um Verletzungen durch die Nadel zu vermeiden, wird empfohlen den Fingerschutz am Nähfußhalter anzubringen.



A Kompatible Nähfüße

1 Nähfuß „J“	5 Patchworkfuß
2 Knopflochfuß „A“	6 Rollsaumfuß
3 Reißverschlussfuß „I“	7 Muschel-/Tricotsaumfuß
4 Knopfnahtfuß „M“	

* Die mit Ihrer Maschine gelieferten Nähfüße können je nach gekauftem Modell abweichen.

Hinweis

Der Fingerschutz kann nicht beim Stopfen verwendet werden.

B Anbringen des Fingerschutzes

- Schalten Sie die Maschine aus.
- Heben Sie die Nadel und den Nähfuß an.
- Entfernen Sie die Nähfußschraube und den Nähfußhalter.
- Setzen Sie die Nähfußschraube in das Loch des Fingerschutzes.
- Halten Sie den Nähfußhalter und ziehen Sie dabei die Nähfußschraube leicht an, um Nähfußhalter und Fingerschutz provisorisch anzubringen.
- Drehen Sie das Handrad in Ihre Richtung, um den Transporteur abzusenken.
- Der Transporteur wird abgesenkt, wenn die Nadel abgesenkt wird.
- Senken Sie den Nähfuß und prüfen Sie dann, ob die rechte Seite des Fingerschutzes ① die Stichplatte ② leicht berührt. Wenn Sie die Position des Fingerschutzes geprüft haben, ziehen Sie die Nähfußschraube fest an, um den Nähfußhalter und den Fingerschutz an der Maschine zu sichern.

① Rechte Seite des Fingerschutzes

② Stichplatte

Anmerkung

Wenn der Fingerschutz richtig eingesetzt ist, liegt er von der Seite gesehen parallel zur Stichplatte.

- Drehen Sie das Handrad in Ihre Richtung um sicherzustellen, dass die sich bewegenden Teile nicht den Fingerschutz oder den Nähfuß berühren.

ES Hoja de instrucciones de la protección para dedos

Le recomendamos que conecte la protección para dedos al soporte del pie prensatela para evitar lesionarse los dedos con la aguja.



A Pies prensatela compatibles

1 Pie para zig-zag "J"	5 Pie para acolchados de 1/4 pulgadas
2 Pie para ojales "A"	6 Pie para dobladillos estrechos
3 Pie para cremalleras "I"	7 Prensatela de puntilla
4 Pie especial para botones "M"	

* Los pies prensatela incluidos con su máquina pueden ser distintos, según el modelo adquirido.

Nota

No se puede utilizar la protección para dedos para zurcir.

B Colocar la protección para dedos

- Apague la máquina.
- Suba la aguja y el pie prensatela.
- Retire el tornillo del pie prensatela y su soporte.
- Inserte el tornillo del pie prensatela en el orificio de la protección para dedos.
- Sujete el soporte del pie prensatela, apriete ligeramente el tornillo de dicho pie para colocar temporalmente dicho soporte y la protección para dedos.
- Gire la rueda hacia usted para bajar los dientes de arrastre.
 - Los dientes de arrastre bajan cuando baja la aguja.
- Baje el pie prensatela y, a continuación, compruebe si el lado derecho de la protección para dedos ① toca ligeramente la placa de la aguja ②. Después de comprobar la posición de la protección para dedos, apriete el tornillo del pie prensatela para sujetar firmemente el soporte del pie prensatela y la protección para dedos en la máquina.

① Lado derecho de la protección para dedos
② Placa de la aguja

Recuerde

Si la protección para dedos está colocada correctamente, dará la impresión de estar paralela a la placa de la aguja vista desde un lateral.

- Gire la rueda hacia usted para asegurarse de que las piezas móviles no tocan la protección para dedos ni el pie prensatela.

FR Fiche d'instructions du protège-doigts

Nous vous conseillons de fixer le protège-doigts au support du pied-de-bûche pour éviter de vous blesser avec l'aiguille.



A Pieds-de-bûche compatibles

1 Pied zigzag « J »	5 Pied pour quilting (courtepoinette) 1/4" / pouce
2 Pied pour boutonnières « A »	6 Pied ourleur étroit
3 Pied pour fermeture à glissière « I »	7 Pied picot
4 Pied pour boutons « M »	

* Les pieds-de-bûche fournis avec votre machine peuvent différer en fonction du modèle acheté.

Remarque

Vous ne pouvez pas utiliser le protège-doigts pour le reprisage.

B Fixation du protège-doigts

- Mettez la machine hors tension.
- Relevez l'aiguille et le pied-de-bûche.
- Retirez la vis du pied-de-bûche et le support de celui-ci.
- Insérez la vis du pied-de-bûche dans la perforation du protège-doigts.
- Tout en maintenant le support du pied-de-bûche, serrez légèrement la vis du pied-de-bûche afin de le fixer temporairement ainsi que le protège-doigts.
- Tournez la molette vers vous pour abaisser les griffes d'entraînement.
 - Les griffes d'entraînement s'abaissent en même temps que l'aiguille.
- Abaissez le pied-de-bûche, puis vérifiez si le côté droit du protège-doigts ① touche légèrement la plaque à aiguille ②. Une fois la position du protège-doigts vérifiée, serrez la vis du pied-de-bûche pour fixer fermement le support du pied-de-bûche et le protège-doigts à la machine.

① Côté droit du protège-doigts

② Plaque à aiguille

Mémo

Lorsque le protège-doigts est correctement fixé, il semble parallèle à la plaque à aiguille vu de côté.

- Tournez la molette vers vous pour vous assurer que les pièces en mouvement ne touchent pas le protège-doigts ni le pied-de-bûche.

NO Bruksanvisning for fingervern

Vi anbefaler at du fester fingervernet til trykkfotholderen for å unngå at fingeren blir skadet av nålen.



A Kompatible trykkfötter

1 Siksakkfot "J"	5 1/4-tums quiltningsfot
2 Knaphullsfoot "A"	6 Smal faldefot
3 Glidelåsfot "I"	7 Picot-fot
4 Knappfot "M"	

* Hvilke trykkfötter som følger med maskinen kan variere avhengig av hvilken modell du kjøpte.

Merk

Du kan ikke bruke fingervernet under stopping.

B Feste fingervernet

- Slå av maskinen.
- Hev nålen og trykkfoten.
- Fjern trykkfotskruen og trykkfotholderen.
- Sett trykkfotskruen inn i hullet på fingervernet.
- Hold fast på trykkfotholderen og stram trykkfotskruen litt for å feste fingervernet midlertidig.
- Drei håndhjulet mot deg for å senke transportørene.
 - Transportørene senkes når nålen senkes.
- Senk trykkfotene og kontroller deretter om høyre side av fingervernet ① er så vidt i kontakt med näleplatten ②.
- Etter kontroll av fingervernet posisjon skal du stramme trykkfotskruen slik at trykkfotholderen og fingervernet festet forsiktig til maskinen.

① Høyre side av fingervernet

② Näleplatta

Merk

Når fingervernet er korrekt festet, virker det å være parallelt med näleplatten sett fra siden.

- Gire la rueda hacia usted para asegurarse de que las piezas móviles no tocan la protección para dedos ni el pie prensatela.

NL Vingerbescherming Instructievel

We adviseren u de vingerbescherming te bevestigen aan de persvoethouder, om te voorkomen dat uw vinger letsel oploopt door de naald.



A Compatibele persvoeten

1 Zigzagvoet "J"	5 1/4 inch patchworkvoet
2 Knoopsatvoet "A"	6 Smalle zoomvoet
3 Ritsvoet "I"	7 Biezenvoet
4 Knoopevestigingsvoet "M"	

* Welke persvoeten worden geleverd met uw machine, verschilt mogelijk naar gelang het model dat u hebt gekocht.

Opmerking

U kunt de vingerbescherming niet gebruiken om stof te stoppen (repareren).

B De vingerbescherming bevestigen

- Zet de machine uit.
- Zet de naald en de persvoet omhoog.
- Verwijder de persvoetschroef en de persvoethouder.
- Steek de persvoetschroef in het gat van de vingerbescherming.
- Houd de persvoethouder vast, terwijl u de persvoetschroef losjes draait om de persvoethouder in vingerbescherming tijdelijk te bevestigen.
- Draai het handwiel naar u toe om de transporteur omlaag te zetten.
- Zet de persvoet omlaag en controleer of de rechterkant van de vingerbescherming ① net de naaldplaat raakt ②. Controleer de stand van de vingerbescherming en draai vervolgens de persvoetschroef stevig aan om de persvoethouder en vingerbescherming te bevestigen aan de machine.

① Rechterkant van vingerbescherming

② Naaldplaat

Memo

De vingerbescherming is correct bevestigd als hij vanaf de zijkant parallel lijkt te lopen aan de naaldplaat.

- Draai het handwiel naar u toe en zorg ervoor dat de bewegende delen van vingerbescherming of de persvoet niet raken.

DA Instruktionsark til fingerbeskyttelse

Vi anbefaler, at du monterer fingerbeskyttelsen på snap-on-delen, så du undgår fingerkader forårsaget af nålen.



<h

FI Sormisuojan käyttöohje

Suosittelemme, että kiinnität sormisuojan paininjalan runko-osaan, jotta neula ei pääse vahingoittamaan sormiasi.



A Yhteensopivat paininjalat

1 Siksakpaininjalka "J"	5 1/4 tuuman tilkkutyöjalka
2 Napinläpialka "A"	6 Kapea päärmäysjalka
3 Vetoketujalka "I"	7 Pykäpäärmäysjalka
4 Napinompelijalka "M"	

* Koneeseen kuuluva paininjalavalikoima voi olla erilainen riippuen ostetusta konemallista.

Vinkki

Sormisuoja ei voi käyttää parsitaessa.

B Sormisuojan kiinnittäminen

- Katkaise koneen virta.
- Nosta neula ja paininjalka.
- Irrota paininjalan ruuvi ja runko-osa.
- Aseta paininjalan ruuvi sormisuojan reikään.
- Kiinnitä paininjalan runko-osa ja sormisuoja väliaikaisesti pitämällä kiinni paininjalann runko-osasta ja kiristämällä samalla hieman paininjalan ruuvia.
- Laske syöttäjän hampaat kääntämällä käsipyörää itseäsi kohti.
 - Syöttäjän hampaat laskeutuvat, kun neula laskeutuu.
- Laske paininjalka ja tarkista sitten, koskettaako sormisuojan oikea reuna ① kevyesti pistolevyy ②. Kun olet tarkistanut sormisuojan asennon, kirista paininjalann ruuvi siten, että paininjalan runko-osa ja sormisuoja pysyvät tukevasti kiinni koneessa.

① Sormisuojan oikea reuna

② Pistolevy

Huomautus

Kun sormisuoja on kiinnitetty oikein, se on sivulta katsottuna saman suuntaiseen kuin pistolevy.

8. Varmista kääntämällä käsipyörää itseäsi kohti, että liikkuvat osat eivät kosketa sormisuoja tai paininjalkaa.



CZ List s pokyny pro systém na ochranu prstů

Doporučujeme, abyste na držák přítlačné patky připevnili systém na ochranu prstů, aby nedošlo k poranění prstů jehlou.



A Kompatibilní přítlačné patky

1 Patka cik-cak „J“	5 Prošívací patka 1/4 palce
2 Patka na knoflikové dírky „A“	6 Úzká lemovací patka
3 Patka na zip „I“	7 Obrubovací patka
4 Patka na přišívání knofliků „M“	

* Koneeseen kuuluva paininjalavalikoima voi olla erilainen riippuen ostetusta konemallista.

Poznámka

Při šepování systém na ochranu prstů použít nelze.

B Upevnění systému na ochranu prstů

- Vypněte stroj.
- Zvedněte jehlu a přítlačnou patku.
- Demontujte šroub přítlačné patky a držák přítlačné patky.
- Vložte šroub přítlačné patky do otvoru v systému na ochranu prstů.
- Uchopte držák přítlačné patky, zároveň mímě utáhněte šroub přítlačné patky, abyste dočasně spojili držák přítlačné patky a systém na ochranu prstů.
- Otačejte ovládacím kolem směrem k sobě, abyste spustili podávací palce.
- Podávací palce se spustí, když se spustí jehla.
- Spusťte přítlačnou patku a zkонтrolujte, zda se prává strana systému na ochranu prstů ① mímě dotýká stehové desky ②. Po provedení kontroly pozice systému na ochranu prstů utáhněte šroub přítlačné patky, abyste držák přítlačné patky a systém na ochranu prstů pevně připevnili ke stroji.

① Prává strana systému na ochranu prstů

② Stehová deska

Doplňkové informace

Když je systém na ochranu prstů upevněn správně, zdá se být při pohledu z boku umístěn rovnoběžně se stehovou deskou.

8. Otáčejte ovládacím kolem směrem k sobě, abyste se ujistili, že se pohybující se části nedotýkají systému na ochranu prstů ani přítlačné patky.



HU Az ujjvédő útmutatója

Annak érdekében, hogy a tű nehegy ujjssérülést okozzák, javasoljuk, hogy csatlakoztassa az ujjvédőt a nyomóalptartóhoz.



A Kompatibilis nyomóaltpal

1 „J“ cikcakk talp	5 1/4-hüvelykes öltésvezető (tűző) talp
2 „A“ gomblyukvarró talp	6 Keskeny szegőtalp
3 „I“ cipzárvárró talp	7 Picot talp
4 „M“ gombfélvarró talp	

* A géphez mellékelt nyomóaltpal megvásárolt típusról függően eltérő lehet.

Megjegyzés

Az ujjvédő stoppoláshoz nem használható.

B Az ujjvédő csatlakoztatása

- Kapcsolja ki a gépet.
- Emelje fel a tűt és a nyomóaltpal.
- Távolítsa el a nyomóaltpal csavarját és a nyomóaltpal tartót.
- Illusztsa be a nyomóaltpal csavarját az ujjvédő furatába.
- A nyomóalptartót fogva finoman húzza meg a nyomóalptartót és az ujjvédő.
- Az anyagtovábbító lejebb engedéseként forgassa a kékizkereket maga felé.
- A tű leengedésekor az anyagtovábbító le van engedve.
- Engedje le a nyomóaltpal, és ellenőrizze, hogy az ujjvédő ① jobb oldala éppenhogy hozzáér-e a tűlemezhez ②. Az ujjvédő helyzetének ellenőrzését követően húzza meg a nyomóaltpal csavarját, hogy a nyomóalptartót és az ujjvédőt erősen a géphez rögzítse.

① Az ujjvédő jobb oldala

② Tűlemez

Jegyzet

Az ujjvédő megfelelő rögzítése esetén oldalról nézve párhuzamosnak látszik a tűlemez.

8. A kékizkereket maga felé forgatva győződjön meg arról, hogy a mozgó alkatrészek nem érintik az ujjvédőt vagy a nyomóaltpalat.



PL Karta z instrukcją obsługi osłony palca

W celu uniknięcia skaleczenia palca igłą zalecone jest zamocowanie osłony palca do uchwytu stopki.



A Kompatybilne stopki

1 Stopka do ściegu zygzakowego „J“	5 Stopka do pikowania 1/4 cala
2 Stopka do obszywania dzurek „A“	6 Stopka krawędziowa wąska
3 Stopka do zamków „I“	7 Stopka do ściegu łańcuszkowego
4 Stopka do przeszycia guzików „M“	

* Rodzaj stopki, w który wyposażono maszynę, różni się w zależności od zakupionego modelu.

Uwaga

Osłony palca nie wolno używać do cerowania.

B Mocowanie osłony palca

- Wyląć maszynę.
- Podnieś igłę i stopkę.
- Odkręć śrubę mocującą stopkę i zdementuj uchwyt stopki.
- Umieść śrubę mocującą stopkę w otworze osłony palca.
- Przytrzymując uchwyt stopki, lekko dokręć śrubę mocującą stopkę, aby tymczasowo zamocować uchwyt stopki i osłonę palca.
- Przekręć pokrętło do siebie w celu obnienia transporterów.
 - Transportery są opuszczane, gdy igła zostanie umieszczona w dolnej pozycji.
- Opuść stopkę, a następnie sprawdź, czy prawa strona osłony palca ① lekko dotyka płytki ściegowej ②. Po sprawdzeniu położenia osłony palca dokręć śrubę mocującą stopkę, aby dokładnie zamontować uchwyt stopki i osłonę palca do maszyny.

① Prawa strona osłony palca

② Płytki ściegowej

Przypomnienie

Jeżeli osłona palca jest poprawnie zamocowana, gdy patry się na nią z boku, jej powierzchnia jest równoległa do płytki ściegowej.

8. Przekręć pokrętło do siebie, aby upewnić się, że części ruchome nie dotykają osłony palca ani stopki.

LV Pirkstu aizsarga norādījumu lapa

Lai izvairītos no pirkstu savainošanas ar adatu, piespiedējpēdiņas turētājam ieteicams piestiprināt pirkstu aizsargu.



A Kompatibilne potisne stopice

1 Stopica za cik-cak „J“	5 Stopica za prošivanje od 1/4 inča
2 Stopica za rupice za gumbe „A“	6 Uska stopica za porublivanje
3 Stopica za patent zatvarače „I“	7 Picot stopica
4 Stopica za šivanie gumba „M“	

* Potisna stopa na nekim strojevima može se razlikovati u ovisnosti o kupljenom modelu.

Napomena

Štitnik za prst ne možete koristiti za krpanje.

B Pričvrščivanje zaštite za prst

- Isklijujte stroj.
- Dignite iglu i potisnu stopu.
- Uklonite vijak potisne stope i držać potisne stope.
- Stavite vijak potisne stope u rupu zaštite za prst.
- Dok držać potisne stope, lagano stegnite vijak potisne stope kako biste privremeno pričvrstili držać potisne stope i zaštite za prst.
- Okrećite ručno kolo prema sebi kako bi se spustile čeljusti za uvlačenje.
 - Čeljusti za uvlačenje se spuštaju kada se spušta igla.
- Spustite potisnu stopu i provjerite da desna strana zaštite za prst ① lagano dodiruje ploču igle ②. Nakon provjere položaja zaštite za prst, stegnite vijak potisne stope tako da on čvrsto drži držać potisne stope i zaštite za prst na stroju.

① Desna strana zaštite za prst

② Ploča igle

Atgādinājums.

Ja pirkstu aizsargs ir piestiprināts pareizi, tas atradīsies paralēli adatas plāksni.

8. Pagrieziet rokratu uz sevi, lai pārliecinātos, ka kustīgās dajās nesaskaras ar pirkstu aizsargu vai piespiedējpēdiņu.



ET Sõrmekaitsme juhend

Soovitame teil kinnitada sõrmekaitsme pressstalla hoidiku külge, et oma sõrme nõelaga mitte vigastada.



A Ühilduv presstald

1 Siksaktal „J“	5 1/4-tolline teppimistald
2 Nööpaugutal „A“	6 Kitsas palistustald
3 Tömblikutal „I“	7 Pöördpalistustald
4 Nööbiöömlustald „M“	

* Teie masinaga kaasasolev presstald võib olenevalt ostetud mudelist erineda.

Märkus